

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z jeho predsedu JUDr. Milana Lipovského a sudcov JUDr. Jany Serbovej a JUDr. Martina Piovartsyho vo veci uznania právoplatného rozhodnutia Českej republiky vo vzťahu k odsúdenému **V. A.**, občanovi Slovenskej republiky, **pre pokus trestného činu znásilnenia** podľa § 8 ods. 1, § 241 ods. 1, ods. 2 spáchaného formou spolupáchatel'stva podľa § 9 ods. 2 Tr. zák. Českej republiky, prerokoval na neverejnom zasadnutí dňa 29. októbra 2009 v Bratislave odvolanie odsúdeného **V. A.** proti rozsudku Krajského súdu v Banskej Bystrici zo dňa 10. septembra 2009, sp. zn. 2Ntc 8/09, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného **V. A. sa z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e :

Krajský súd v Banskej Bystrici, na podklade návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, rozsudkom z 10. septembra 2009, sp. zn. 2Ntc 8/09 rozhodol podľa § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por. tak, že rozsudok Okresného súdu v Mladej Boleslavi zo dňa 27. júna 2007, sp. zn. 3T 147/2007, v spojení s uznesením Krajského súdu v Prahe zo dňa 8. augusta 2007, sp. zn. 9To 324/2007, a v spojení s uznesením Najvyššieho súdu Českej republiky zo dňa 10. januára 2008, sp. zn. 3Tdo 1481/2007, v rozsahu, v ktorom sa týka osoby **V. A.**, občana Slovenskej republiky, nar. **X.**, trvale bytom **R.**, Slovenská republika, t.č. vo väznici Horný Slavkov v Českej republike, ktorý bol uvedeným rozsudkom uznaný vinným z pokusu trestného činu znásilnenia podľa § 8 ods. 1, § 241 ods. 1, ods. 2 spáchaného formou spolupáchatel'stva podľa § 9 ods. 2 Tr. zák. Českej republiky a odsúdený k nepodmienečnému trestu odňatia slobody vo výmere 4 (štyroch) rokov a 3 (troch) mesiacov sa uznáva na území Slovenskej republiky vo výroku o uloženom treste odňatia slobody.

Podľa § 517 ods. 1 Tr. por. s použitím § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. krajský súd trest odňatia slobody uložený uvedeným rozsudkom nahrádza trestom odňatia slobody vo výmere 4 (štyroch) rokov a 3 (troch) mesiacov so zaradením odsúdeného do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie odsúdený V. A.. Podstata dôvodov odvolania spočívala v tom, že sa domáhal vykonať celý trest v Českej republike.

Najvyšší súd preskúmal napadnuté rozhodnutie aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného nie je dôvodné.

V posudzovanej veci rozhodoval vecne i miestne príslušný Krajský súd v Banskej Bystrici (§ 518 ods. 2 Tr. por.). Krajský súd rozhoduje ex officio o tom, či cudzie rozhodnutie spĺňa náležitosti podľa § 515 a podmienky uznania podľa § 516 Tr. por. Zistil, že žiadne relevantné právne skutočnosti nebránia tomu, aby rozsudok Okresného súdu v Mladej Boleslavi zo dňa 27. júna 2007, sp. zn. 3T 147/2007, v spojení s uznesením Krajskému súdu v Prahe zo dňa 8. augusta 2007, sp. zn. 9To 324/2007, a v spojení s uznesením Najvyššieho súdu Českej republiky zo dňa 10. januára 2008, sp. zn. 3Tdo 1481/2007, nebol uznaný na území Slovenskej republiky. Rozhodnutia vydané na území Českej republiky spĺňajú všetky náležitosti a sú považované za cudzie rozhodnutia v zmysle § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por.

Krajský súd rozhodol na základe riadne zisteného skutkového stavu veci a v plnom súlade so zákonom, pričom odvolací súd sa stotožnil aj s právnou argumentáciou uvedenou v odôvodnení napadnutého rozsudku, na ktoré v celom rozsahu poukazuje.

K odvolacím námietkam odsúdeného treba uviesť, že Najvyšší súd Slovenskej republiky ich nepovažoval za dôvodné, nakoľko rozhodnutie súdu o uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia má svoj presný procesný postup a vyžaduje splnenie určitých materiálnych podmienok, predovšetkým podľa § 515 a nasl. Tr. por. a príslušnej medzinárodnej zmluvy.

Podľa § 516 ods. 1 písm. a/ Tr. por. cudzie rozhodnutie sa uzná na území Slovenskej republiky, ak medzinárodná zmluva obsahuje možnosť alebo povinnosť uznávania alebo výkonu cudzích rozhodnutí.

Medzinárodnými zmluvami upravujúcimi otázky právnej pomoci v oblasti odovzdávania odsúdených osôb sú Dohovor o odovzdávaní odsúdených osôb uverejnený pod číslom 553/1992 Zb. a Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach, publikovaná pod číslom 193/1993 Z.z.

Podľa čl. 31 ods. 1 vyššie citovanej bilaterálnej zmluvy o právnej pomoci sa štátni občania jednej zmluvnej strany odsúdení na trest odňatia slobody na území druhej zmluvnej strany odovzdávajú na výkon trestu odňatia slobody na územie zmluvnej strany, ktorej sú štátnymi občanmi.

Z citovaného ustanovenia medzinárodnej zmluvy vyplýva, že prvostupňový súd, v prípade štátneho občana Slovenskej republiky odsúdeného na trest odňatia slobody v Českej republike, za predpokladu splnenia zákonných podmienok ustanovení § 515 a § 516 ods. 1 písm. a/ až písm. i/ Tr. por., nemôže konať inak, než na základe žiadosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky cudzie rozhodnutie uznať.

Vzhľadom na uvedené odvolací súd považoval odvolanie odsúdeného V. A. za nedôvodné, a preto ho postupom podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 29. októbra 2009

JUDr. Milan L i p o v s k ý , v. r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová